

## Auguste Louis de Staël-Holstein an August Wilhelm von Schlegel

Paris, 21.03.1820

<i>Empfangsort</i>	Bonn
<i>Anmerkung</i>	Empfangsort erschlossen.
<i>Handschriften-Datengeber</i>	Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek
<i>Signatur</i>	Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.26,Nr.43
<i>Blatt-/Seitenzahl</i>	4 S. auf Doppelbl., hs.
<i>Format</i>	18,6 x 12 cm
<i>Editionsstatus</i>	Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert
<i>Editorische Bearbeitung</i>	Golyschkin, Ruth · Stieglitz, Clara
<i>Zitierempfehlung</i>	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-07-21]; <a href="https://august-wilhelm-schlegel.de/version-07-21/briefid/4324">https://august-wilhelm-schlegel.de/version-07-21/briefid/4324</a> .

[1] Paris 21 Mars 1820

Je m'empresse de Vous annoncer, mon cher Schlegel, qu'enfin nous avons commencé à toucher quelque chose de ce qui V<sup>s</sup> est dû par les Tottie. Ils ont versé chez Mess<sup>rs</sup> Ja<sup>s</sup> Cazenove £ 208-14<sup>S</sup>-2<sup>d</sup> pour une première répartition de 15 %. Espérons que le reste ne se fera pas trop attendre - Vous devriez m'envoyer le dernier Cp<sup>te</sup> courant que Vous avez de Mess<sup>rs</sup> Tottie & Compton, ou du moins me dire la date de ce Cp<sup>te</sup> et la somme exacte dont ils étoient Vos débiteurs. Dites moi aussi ce que je dois faire de l'argent qui Vous rentre: quand je regarde notre état politique je n'ose pas conseiller nos fonds publics; les finances françoises sont pourtant les meilleures de l'Europe.

J'ai été obligé de renoncer à ma course en [2] Angleterre. Le temps étoit affreux et Victor un peu souffrant au moment des élections. Maintenant tout mon temps est pris par l'impression simultanée des Oeuvres de ma mère et de mon grand-père. Je ne ferai probablement d'absence que pour aller à Coppet du mois de Juin au mois de Septembre, et je renvoie toutes mes idées de voyage à l'année prochaine.

Si je ne V<sup>s</sup> ai pas parlé de M. Ekendahl c'est que je ne vois aucune possibilité quelconque de réussir dans ce qu'il desire.

Je n'ai proposé l'impression de Vos élégies traduites en latin qu'aux Treuttel & Würtz, qui étoient trop surchargés de besogne pour s'en charger. Elles seroient, je crois, plus recherchées à Londres qu'ici où nous lisons bien peu de latin.

Les fonctions de M. de Forbin sont remplies [3] en son absence par le Vicomte de Senonnes Secret<sup>re</sup> Gen<sup>l</sup> de la Direction des Musées royaux.

Les nouvelles d'Espagne absorbent tous les esprits; elles font probablement réfléchir au moins autant en Prusse qu'ici - Cet événement nous sauve pour le moment d'un retour de règne des ultras. Dieu veuille maintenant que cette nation se montre aussi sage qu'énergique, et qu'elle n'abuse pas de sa victoire sur le plus stupide et le plus lâche des princes. La constitution des Cortés telle qu'elle est, ne sauroit marcher, mais il faut espérer qu'on la corrigera. Tout cela m'a mis en train de l'espagnol; je me suis mis à l'apprendre depuis huit jours. Vous devriez bien me donner une note de ce qu'il faut lire.

Vous rappelez Vous la traduction de Maria Stuart que M. Brun nous a lues une fois chez ma mère. Elle vient d'être jouée avec un succès [4] prodigieux. Ce pauvre parterre a été pris pour dupe; il s'est laissé prendre à l'intérêt d'une pièce romantique: la scène des deux femmes surtout a produit un grand effet. C'est cependant à mille lieues de Schiller.

Adieu, cher ami, je n'ai pas besoin de Vous répéter que dans quel lieu et dans quel temps que Vous veniez à nous, Vous seriez mille fois le bien venu.

### Namen

Broglie, Achille-Léon-Victor de

Broglie, Albertine Ida Gustavine de

Ekendahl, Daniel Georg von

Ferdinand VII., Spanien, König

Forbin, Auguste de

Lebrun, Pierre Antoine

Necker, Jacques

Schiller, Friedrich

Senonnes, Alexandre de

Staël-Holstein, Anne Louise Germaine de

### **Körperschaften**

Cazenove & Co. (London)

Les Ultras

Musée du Louvre

Tottie und Compton

Treuttel et Würtz (Straßburg)

### **Orte**

Coppet

London

Paris

### **Werke**

Necker, Jacques: Œuvres complètes, publiées par Auguste Louis de Staël-Holstein

Schiller, Friedrich: Maria Stuart

Schiller, Friedrich: Maria Stuart [Ü: Pierre Antoine Lebrun]

Schlegel, August Wilhelm von: (Ins Lateinische übersetzte Elegien)

Staël-Holstein, Anne Louise Germaine de: Œuvres complètes, précédées d'une notice sur le caractère et les écrits de Mme de Staël (Hg.: Auguste de Staël-Holstein)

### **Bemerkungen**

Paginierung des Editors

Pfund Sterling

Shilling (solidus)

Penny (denarius)

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors